

Rapport annuel 2001

Avec ses programmes de désarmement et de médecine sociale, Green Cross Suisse soutient les efforts mondiaux en faveur du désarmement et montre le chemin de l'entraide aux personnes concernées dans les régions contaminées par l'irradiation et par la chimie en Europe de l'est et au Viêt-nam. Le programme médico-social de santé et de formation est destiné à régénérer la santé de la population atteinte en Biélorussie, en Russie et en Ukraine, et à améliorer les conditions de vie dans les régions contaminées.

Conseil de la fondation

A l'occasion de l'assemblée générale du conseil de la fondation organisée le 9 novembre 2001, Madame Heidi Saxer-Kunz et le Prof. Dr. Ernst-Bernd Blümle ont été accueillis en tant que nouveaux membres. Le Prof. Dr. Gunter Stephan et Daniel C. Rohr, conseillers, ont quitté le conseil de la fondation pour des raisons professionnelles. Nous leur présentons tous nos remerciements pour leur engagement de longue durée. Le nouveau conseil de la fondation se compose de la façon suivante:

Dr. Gianni Berner, président
CN Boris Banga
Prof. Dr. Ernst-Bernd Blümle
Colonel EMG Piermario Croci
aCN Norbert Hochreutener
Rudolf A. Leder
Prof. Dr. Hans Leuenberger
CN Thérèse Meyer
aCN Ernst Mühlemann
Heidi Saxer-Kunz

Comptes annuels et rapport de révision

Vous pouvez obtenir nos comptes annuels détaillés et le rapport de révision auprès de nos services contre l'envoi d'une enveloppe au format C5 affranchie au tarif en vigueur et adressée à vos nom et adresse. L'organisme de révision est KPMG Fides Peat, et PricewaterhouseCoopers est mandaté pour la comptabilité.

Les comptes annuels 2001 ont été révisés le 27 mars 2002 par le bureau KPMG Fides Peat, Zurich. La comptabilité et les comptes annuels sont conformes aux statuts.

La Direction fédérale du développement et de la coopération (DDC) effectue elle-même les révisions de ses contributions à GREEN CROSS Suisse. Ces rapports de révision sont également disponibles auprès de nos services.

Commentaire exercice 2001

Par rapport à l'exercice précédent, les recettes ont connu une croissance de 33 pour cent, soit de CHF 4,3 millions à CHF 5,7 millions. L'augmentation du nombre des adhérents de 1200 à 5800 a entraîné pour 2001 une augmentation de 9 % des recettes en moyens propres (contre 7,5 % pour l'année précédente).

Compte des résultats

de 01.01.2001 jusqu'à 31.12.2001, CHF

	Recettes	Dépenses
Recettes libres		
Cotisations des membres et dons libres	506.312,50	
Revenus de capitaux	3.552,80	
Total	509.865,30	
Recettes affectées en faveur		
– du progr. médico-social Europe de l'est	2.463.993,10	
– du programme médico-social Viêt-nam	249.493,00	
– du programme désarmement	1.696.941,50	
– de la campagne armes chimiques	61.324,50	
– du programme Water is Life	2.000,00	
– du programme Earth Charter	0,00	
– du programme Education	25.500,00	
prélèvements des fonds affectés à un objectif	650.829,98	
Total	5.150.082,08	
De recettes libres		
Administration de Green Cross Suisse		112.781,17
Adhésion de membres		330.582,20
Total		443.363,37
De recettes affectées		
Programme médico-social Europe de l'est	2.755.359,20	
Programme médico-social Viêt-nam	214.370,61	
Programme désarmement	1.838.419,97	
Campagne armes chimiques	290.849,46	
Programme Water is Life	7.059,89	
Programme Earth Charter	17.000,00	
Programme Education	27.022,95	
Total	5.150.082,08	
Total	5.659.947,38	5.593.445,45
Excédent de recettes		66.501,93



Rapport d'activités 2001 programme médico-social

Colonies de vacances thérapeutiques

Au cours de l'exercice 2001, un total de 2337 enfants et adolescents ont pu être accueillis dans les colonies de vacances thérapeutiques. Ils vivent dans les régions irradiées autour de Tchernobyl en Ukraine et en Biélorussie, ainsi qu'en Russie dans des zones de stockage d'armes chimiques. Un premier examen et les premiers soins ont eu lieu à leur domicile. Pendant les quatre semaines du séjour dans la colonie dans un environnement sain, ils ont été pris en charge de façon complète par une équipe de pédagogues et de médecins. A la suite du séjour à la colonie, ils seront pris en charge sur leur lieu de résidence. Avec des cours et des rencontres sportives, les équipes mobiles de médecins et de conseillers approfondissent ce que les enfants ont appris, contribuant ainsi à la prévention des maladies graves. Les actions réalisées au cours de l'année 2001:

- quatre colonies de vacances thérapeutiques avec un total de 1007 participants en Biélorussie,
- huit colonies de vacances thérapeutiques avec 500 enfants et adolescents en Russie,
- douze colonies de vacances thérapeutiques de taille inférieure avec 830 enfants en Ukraine.

Projets mères et enfants en Biélorussie et en Ukraine

Des séjours de quatre semaines ont lieu au sanatorium pour les mères et leurs enfants en bas âge marqués par l'irradiation. A l'occasion de cours sur l'alimentation, les mères apprennent à cultiver des végétaux comestibles et à préparer les repas de façon à ce qu'ils contiennent aussi peu de césium radioactif que possible. Les enfants en bas âge sont pris en charge par des puéricultrices et des médecins spécialement formés.

Avec comme objectif de propager des connaissances sur une préparation optimale des repas, des centres de conseil aux mères et aux familles sont créés et entretenus.

En Biélorussie, 13 séjours comptant 539 mères et leurs enfants ont été organisés. Le club biélorusse des mères Khoyniki compte actuellement plus de 342 membres en activité. En Ukraine, à Chitimir, Bila Tserkva et Moukatchevo, trois clubs de mères ont été créés. De plus, un séjour séparé mères et enfants a été organisé pour les mères d'enfants atteints du diabète.

Projets médicaux pour les familles

Le premier projet médical pour familles a été lancé en 2001 au service des soins externes à Osersttchina/Biélorussie. 1153 cas ont été saisis et examinés et ont reçu un conseil individualisé ainsi que les médicaments nécessaires.

En Ukraine, un projet dédié au problème du diabète a été lancé dans la région de Chitimir. Dans l'hôpital du district, un centre de conseil spécialisé pour les enfants atteints de diabète a été créé. Les équipes mobiles de conseillers et de médecins ont ainsi examiné

Bilan

au 31.12.2001, CHF

Actif Passif

Actif circulant

Liquidités	201.802,58
Créances	122,00
Caution locataire	280,00
Actif transitoire	766.461,50
Total	968.666,08

Immobilisations

Prêts aux organisations sœurs Green Cross	3.986,00
Mobilier	2.600,00
Bureautique, informatique	8.600,00
Total	15.186,00

Capitaux externes

Créditeurs	531.341,56
Passif transitoire	442.907,70
Total	974.249,26

Moyens affectés

Total	227.057,04
--------------	-------------------

Moyens libres

Capital de fondation	100.000,00
Report de déficit	– 223.826,93
Excédent de recettes	66.501,93
Total	– 217.454,22

Total bilan	983.852,08	983.852,08
--------------------	-------------------	-------------------

2115 personnes dans les villages et réservé des places en colonies de vacances thérapeutiques pour 75 enfants atteints du diabète. L'objectif est de saisir l'état de santé des enfants qui vivent dans les régions irradiées. Les résultats des analyses endocrinologiques précoces permettent d'agir d'une façon préventive et évitent les complications à long terme.

En Russie, le projet pilote «Pensa» a été lancé. 309 personnes provenant de régions où sont stockées des armes chimiques ont été examinées. Résultat: 70 % des personnes examinées souffrent de maladies des voies respiratoires. Les informations et les conclusions sont saisies sur une durée de cinq ans, au cours desquelles les personnes atteintes sont prises en charge.

Formation: formation des formateurs

Sur une large base, des jeunes sont impliqués dans les projets, et sont en même temps formés depuis 2000 afin de pouvoir mettre leur savoir au profit de la société.

Pour les directeurs de colonies de vacances et les animateurs de jeunes, onze stages de formation ont été organisés en 2001 en Biélorussie, en Russie et en Ukraine.

Pour promouvoir les échanges d'expériences au sein de l'organisation Green Cross, nous avons invité 23 pédagogues et médecins des quatre pays à un séminaire d'une semaine en Suisse.

Prise en charge orthopédique au Viêt-nam

Selon les estimations, 3500 enfants naissent chaque année avec des handicaps provoqués par l'utilisation du défoliant Agent Orange pendant la guerre. Au centre orthopédique de Vietcot, nous avons pu en 2001 aider 207 enfants en mettant à leur disposition des appareils d'aide au déplacement, des orthèses ou des prothèses. Pour 35 d'entre eux, des opérations préalables ont été nécessaires.

De plus, l'offre d'aide a été élargie aux "oubliés". Il s'agit de jeunes adultes handicapés nés pendant ou juste après la guerre, et qui ont aujourd'hui entre 18 et 35 ans et ne reçoivent plus aucune aide de l'état. Depuis le lancement du projet, 15 "oubliés" ont été pris en charge, dont huit se sont fait opérer.

Projets mères et enfants

Pour l'introduction du dépistage précoce des handicaps après la naissance, nous avons commencé en 2001 à proposer des ateliers et des sessions d'information pour les familles et les parents.

20 participants venant de toutes les régions du Viêt-nam ont été formés en matière de dépistage précoce des signes cliniques, de leurs traitements et pour la sélection des moyens d'aide orthopédiques.

Avec cinq bourses, des moyens financiers ont été mis à disposition pour financer une formation de trois ans au poste de technicien/ne orthopédique, reconnue au niveau international. L'objectif est d'améliorer la qualité des moyens orthopédiques dans le pays entier.



Rapport d'activités 2001 programme désarmement

Dans un environnement complexe, le programme de désarmement soutient d'une façon ciblée les processus menant à la réussite de la mise en œuvre de projets de désarmement et à un renforcement de la conscience écologique au sein des armées.

Volets du programme: Chemtrust et campagne contre les armes chimiques

Chemtrust soutient le désarmement chimique par une activité de médiation et d'information, par des mesures de confiance, des études scientifiques, ainsi que par des projets en faveur des communes où sont entreposées des armes chimiques. Au cours de l'année dernière, l'environnement du désarmement chimique russe a massivement changé.

Face au coût irréaliste pour la Russie d'aujourd'hui du programme de démantèlement des armes chimiques, 6 milliards de USD, le concept programmatique a été modifié le 14 juin 2001 en vue d'une réduction massive de cette somme. Parmi les sept installations de destruction, dont la construction était initialement prévue sur sept lieux de stockage, seules trois sont encore retenues. Les munitions des quatre lieux de stockage restants seront acheminées par voie ferrée vers l'une des trois installations de destruction. De plus, une nouvelle commission d'Etat pour le désarmement chimique, disposant de compétences élargies, a été créée. Les 22 membres de la commission représentent l'ensemble du panel d'intérêts de la société russe concernés par le désarmement chimique. Le président de Green Cross Russie figure parmi ces 22 membres, et exprime les intérêts de la société civile au sein de cette commission.

De plus, le budget russe est passé à 110 millions de USD, soit six fois plus que les années précédentes. Ces nouvelles positives ont cependant été tempérées par le fait que les USA retiennent maintenant pour la troisième fois les moyens de soutien pour la construc-

tion de l'installation de destruction d'armes chimiques à Choutchy (sud de l'Oural). Ce fait met finalement en danger la mise en œuvre du programme russe dans son intégralité, entraînant des suites graves imprévisibles, non seulement pour la Russie, mais également pour l'intégralité de la convention sur les armes chimiques. D'autres éléments marquants de la conjoncture furent l'entrée en fonctions d'une nouvelle administration aux USA et l'attaque terroriste du 11 septembre 2001, avec tous ses effets imprévisibles pour le futur.

Dans cet environnement difficile, le programme Chemtrust a continué ses activités d'information et de médiation. Actuellement, sept bureaux d'information sont entretenus dans cinq régions où se trouvent des stocks d'armes chimiques. Dans chacune de ces régions, le travail des bureaux est très apprécié, ce qui se reflète également dans le nombre en augmentation des visiteurs et des questions de la part de la presse. Dans certains cas, les bureaux sont même devenus des centres de coordination pour une multitude d'activités régionales.

Green Cross a notamment conduit une multitude d'entretiens avec des représentations des gouvernements qui soutiennent la Russie dans ses efforts, ou qui envisagent de la soutenir. La 'Citizens Advisory Commission', créée il y a un an, a évolué d'une manière réjouissante, et des efforts évidents se font jour afin de créer ce genre de commission dans d'autres régions. Green Cross encourage également le savoir local par des séminaires de formation au sujet de la protection contre les catastrophes et la maîtrise de celles-ci.

En juin 2001, une «Cérémonie du drapeau» internationale a été organisée à Schutschje (sud de l'Oural) par l'Agence russe des munitions, avec pour objectif de rendre hommage au soutien apporté à la destruction des armes chimiques en Russie par la communauté internationale. Afin que la Russie puisse respecter les engagements qu'elle a pris dans le cadre de la convention internationale sur les armes chimiques, dont la destruction intégrale de son arsenal d'armes chimiques fait partie, le soutien financier de l'étranger est toujours nécessaire. Une date clé a donc été le 19 juin 2001, avec la présentation au Conseil fédéral des motions Imhof et Paupe, dans lesquelles il était demandé au Conseil de soumettre un message sur les contributions actives de la Suisse pour un soutien au démantèlement des armes chimiques.

La deuxième rencontre de dialogue national des 12 et 13 novembre 2001 à Moscou avec 110 participants a amélioré la compréhension mutuelle, et a amené des conclusions quant aux prochaines démarches en matière de destruction des armes chimiques.

Volet du programme Conweap

Dans le monde entier, des milliers de bases militaires sont fermées aujourd'hui et reconverties pour des utilisations civiles. En Russie, un grand nombre d'entre elles présentent des contaminations par le pétrole. Dans le cadre du projet pilote Green Cross trinational, la base de missiles de la ville d'Ostrov dans l'ouest de la Russie est nettoyée et assainie depuis 2001. A l'aide de ce cas concret, le savoir nécessaire pour le management d'un assainissement des résidus toxiques et des technologies d'assainissement

adaptées aux circonstances russes peut être transmis. En raison du grand succès de ce projet, le gouvernement suédois a décidé de financer un projet de suivi. Il est prévu de proposer pour les années 2002 et 2003 un stage de formation sur la «Fermeture de bases militaires».

Les relations publiques suivies par Green Cross autour de la construction d'une installation de destruction des moteurs de missiles intercontinentaux à Votkinsk se sont déroulées dans un environnement difficile l'année passée. Différentes périodes d'élection ont contribué à une polarisation durable des positions des différents groupes d'intérêt. La présence de notre bureau d'informations, qui publie des informations objectives et actualisées, en est d'autant plus appréciée par des cercles de plus en plus étendus.

Volet du programme Radleg

Dans le domaine nucléaire, une discussion interne concernant la reconduction du programme Radleg a eu lieu en Russie en 2001. Radleg se concentre sur les effets de l'utilisation militaire de matières radioactives sur l'environnement et la santé.

Pour initier et encourager un dialogue constructif interne à la Russie, la décision de Green Cross Russie de s'engager pour la création de sites Web concernant les questions nucléaires a été prise. A cet effet, des entretiens ont été menés avec différents sponsors potentiels au cours de l'année.

Green Cross International

Green Cross Suisse a de plus participé en 2001 aux programmes Water is Life, Earth Charter et Education de Green Cross International.

Water is Life et Earth Charter: projet de construction d'un puits au Burkina Faso

Grâce à la construction d'un puits à Sambtinga au Burkina Faso, l'approvisionnement en eau de la population a pu être amélioré sur le long terme. Le puits a été inauguré à l'occasion d'une cérémonie en mars 2001. De plus, les principes de la Earth Charter ont été vérifiés dans le cadre d'une étude de cas et publiés en anglais par la suite.

